

31.12.65

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS TIDENDE

3310/65

RÅDETS FORORDNING Nr. 15/65/Euratom

af 20. december 1965

om ændring af reglerne om vederlag og social sikring for ansatte ved anlæg under Det fælles Atomforskningscenter, der gør tjeneste i Belgien

RÅDET FOR DET EUROPÆISKE ATOMENERGI-FÆLLESSKAB HAR

under henvisning til forordning nr. 31 (EØF), nr. 11 (Euratom) om vedtægten for tjenestemænd og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og i Det europæiske Atomenergifællesskab¹⁾, særlig artikel 4, stk. 2, og artiklerne 94 og 95 i de nævnte ansættelsesvilkår,

under henvisning til Rådets forordning nr. 10/63/Euratom om reglerne om vederlag og social sikring for ansatte ved anlæg under Det fælles Atomforskningscenter, der gør tjeneste i Belgien²⁾, ændret ved forordningerne nr. 3/64/Euratom, nr. 4/64/Euratom³⁾ og nr. 3/65/Euratom⁴⁾,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Det påhviler Rådet på forslag af Kommissionen:

- for hvert tjenestested under hensyntagen til lokal sædvane, at fastsætte reglerne for vederlag til ansatte ved anlæg under Det fælles Atomforskningscenter, samt ordningen vedrørende godtgørelse, forsikringer, sociale fordele og dermed forbundne fordele af enhver art, som disse ansatte er berettiget til,
- at fastsætte størrelsen af tillæggene til ansatte ved anlæg under Det fælles Atomforskningscenter, der ved deres ansættelse ikke har bopæl i det land eller i umiddelbar nærhed af det sted, hvor de skal gøre tjeneste,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Artikel 8 i forordning nr. 10/63/Euratom affattes således:

¹⁾ EFT nr. 45 af 14.6.1962, s. 1385/62.

²⁾ EFT nr. 188 af 28.12.1963, s. 2992/63.

³⁾ EFT nr. 178 af 6.11.1964, s. 2852 og 2853/64.

⁴⁾ EFT af 5.2.1965 s. 259/65.

»Artikel 8

Den ansatte ved et anlæg er straks fra ansættelsesdagen tilsluttet de belgiske institutioner for social sikring, med henblik på dækning især i tilfælde af sygdom, invaliditet, alderdom og død. Hen er desuden forsikret mod arbejdsulykker i henhold til den belgiske lovgivnings bestemmelser. Den ansatte ved et anlæg, der i henhold til den belgiske lovgivning har status som arbejder, tilsluttes en feriekasse.

Den ansatte ved et anlæg oppebærer de ydelser, der følger af hans medlemsskab af disse organer, navnlig familietillæg og feriegodtgørelse. For så vidt angår den ansatte ved et anlæg, der i henhold til den belgiske lovgivning har status som funktionær, skal feriegodtgørelsen udredes af fællesskabsinstitutionen.

Fællesskabsinstitutionen påser, at disse ydelser ikke udbetales samtidig med de ydelser af samme art, som den iøvrigt udbetaler.»

Artikel 2

Artikel 11 i forordning nr. 10/63/Euratom affattes således:

»Artikel 11

Med hensyn til årlig ferie og orlov ved sygdom, ulykke og svangerskab har den ansatte ved et anlæg ret til de pengeydelse, som er fastsat i den belgiske lovgivning.»

Artikel 3

Artikel 13 i forordning nr. 10/63/Euratom affattes således:

»Artikel 13

I overensstemmelse med de ved Det belgiske Atomforskningscenter gældende sædvaner kan der indrømmes den ansatte ved et anlæg ydelser, som supplerer dem, der er fastsat i den belgiske ordning vedrørende social sikring og i lovgivningen om arbejdsulykker; disse ydelser vedrører

- orlov ved sygdom og svangerskab,
- ulykker under arbejde og i privatlivet,
- almindelig pension og efterladtepension.»

Artikel 4

Artikel 16 i forordning nr. 10/63/Euratom affattes således:

»Artikel 16

1. De lønninger, som er anført i tabellen, der er optaget som bilag til denne forordning, forhøjes eller nedsættes, hver gang det almindelige detailprisindeks for kongeriget Belgien stiger eller falder med 2,75 points i forhold til det indeks, der berettigede den forudgående forhøjelse eller nedsættelse. Størrelsen af hver forhøjelse eller nedsættelse fastsættes til 2, 5 % af de nævnte lønninger.

Forhøjelsen eller nedsættelsen får virkning fra begyndelsen af den anden måned, der følger efter udløbet af en periode på to på hinanden følgende måneder, i hvilke indekset har nået det tal, der berettiger en ændring. Det basisindeks, der skal tages som udgangspunkt, er på 121 points.

Forhøjelse anses for erhvervet, såfremt Rådet ikke har truffet afgørelse inden seks uger efter Kommissionens forelæggelse af sagen.

2. Ved lønforhøjelser inden for videnskabelig eller teknisk virksomhed, der svarer til dem i Det europæ-

iske Atomenergifællesskab, snarest muligt denne Atomforskningscenter, skal der foretages en ændring af tabellen svarende til den, der er foretaget til fordel for det personel, hvis virksomhed kan sidestilles med den i artikel 10 anførte. I dette tilfælde vedtager Rådet på forslag fra Kommissionen med kvalificeret flertal, som fastsat i artikel 118, stk. (2), andet afsnit, første led, i traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, snarest muligt denne ændring.

3. I overensstemmelse med lokal sædvane oppebærer den ansatte ved et anlæg hvert år et gratiale, der svarer til én måneds grundløn reguleret efter det gældende pristal. Dette gratiale udbetales sammen med det sidste vederlag i det løbende år.

Hvis den ansatte har udført tjeneste i mindre end tolv måneder i det løbende år, nedsættes gratialet forholdsmæssigt.

Artikel 5

Lønningstabellen i bilaget til forordning nr. 10/63/Euratom ændres således:

(i bfr.)

Klasse I	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gruppe 1	12.915	13.776	14.637	15.498	16.359	17.220	18.081	18.942	19.803
Gruppe 2	11.085	11.785	12.485	13.185	13.885	14.585	15.285	15.985	16.685
Gruppe 3	9.471	10.063	10.655	11.247	11.839	12.431	13.023	13.615	14.207
Gruppe 4	8.288	8.826	9.364	9.802	10.440	10.978	11.516	12.054	12.592
Gruppe 5	7.212	7.642	8.072	8.502	8.932	9.362	9.792	10.222	10.652
Klasse II	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Gruppe 1	9.471	10.063	10.655	11.247	11.839	12.431	13.023	13.615	14.207
Gruppe 2	8.288	8.826	9.364	9.802	10.440	10.978	11.516	12.054	12.592
Gruppe 3	7.212	7.642	8.072	8.502	8.932	9.362	9.792	10.222	10.652
Gruppe 4	5.919	6.242	6.565	6.888	7.211	7.534	7.857	8.180	8.503

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft 1. januar 1965.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 1965.

På Rådets vegne
E. COLOMBO
Formand